

# la lettre



## Éditorial

**E**n 2010, la Fondation Claude Pompidou fêtera ses 40 ans. Depuis sa création, sa mission reste inchangée : accompagner les enfants handicapés, les personnes âgées et les malades hospitalisés. Comme vous le savez, offrir du temps aux personnes fragiles est tout aussi indispensable que d'apporter un soutien réel et efficace à leur famille. C'est pourquoi l'ouverture de nouvelles structures d'accueil pour personnes dépendantes est aujourd'hui l'une de nos priorités. Particulièrement sensibilisée à la progression alarmante de la maladie d'Alzheimer, la Fondation a notamment lancé les travaux pour la construction, à Nice, d'un centre et d'un pôle de recherche qui lui seront dédiés. De belles perspectives qui ne doivent pas faire oublier les nombreuses initiatives sur lesquelles se fonde, chaque jour, l'action de la Fondation. Comme celle de l'établissement de Barr Heol ou de l'antenne de Poitiers, que je vous invite à découvrir dans ce numéro. Pour qu'il en fleurisse encore beaucoup d'autres en dépit d'un contexte économique difficile, je compte plus que jamais sur votre engagement à nos côtés. Au nom de la Fondation Claude Pompidou et de ses membres, je vous remercie de votre fidèle soutien et vous souhaite à tous, ainsi qu'à vos proches de belles et heureuses fêtes de fin d'année.

*Bernadette Chirac*

Bernadette Chirac,  
présidente de la Fondation

## Établissement

### Barr Heol et Hill-Rom bâtissent ensemble la « chambre du futur » pour les malades d'Alzheimer

**A l'origine de ce projet, la rencontre du docteur Terrien, médecin gériatologue du centre Alzheimer de Barr Heol (56), et de l'équipe Recherche & Développement de la société Hill-Rom autour d'une même volonté : apporter aux 850 000<sup>1</sup> malades d'Alzheimer, à leur famille ainsi qu'aux soignants qui les accompagnent des solutions concrètes et efficaces, ciblant au mieux la réalité de leurs besoins.**



Fort du succès de cette opération, les équipes du Docteur Terrien et de la société Hill Rom, réunis ci-dessus, envisagent de collaborer ensemble de façon permanente.

#### **Barr Heol, une structure idéale pour une expérimentation in-situ**

Dans une démarche d'efficacité, la société Hill-Rom cherchait à s'immerger totalement dans la réalité quotidienne des malades d'Alzheimer. Pour ce leader mondial de l'équipement médical, le choix de Barr Heol s'est imposé comme une évidence. Il faut dire qu'à bien des égards, la structure est idéale pour mener à bien une expérimentation in-situ. D'une part, elle propose tous les types d'accueil (permanent, temporaire, de jour, de nuit), avec une capacité d'accueil de 40 résidents, là où la moyenne nationale tourne davantage autour des 80

lits. D'autre part, elle englobe tous les aspects de la maladie : par le biais de ses services d'évaluation de la mémoire et de formation professionnelle ainsi qu'en proposant une aide spécifique aux aidants familiaux.

#### **Une méthodologie unique autour d'un partage de compétences**

C'est autour du constat partagé que la maladie d'Alzheimer est avant tout une maladie de la relation avec son environnement, qu'il soit matériel ou humain, que l'équipe du docteur Terrien a accueilli les ingénieurs de la société Hill-Rom. ●●●

<sup>1</sup> Nombre de malades en France, donnée qui devrait doubler d'ici 2020 (Source Plan Alzheimer)

••• Ces derniers ont pu observer puis analyser dans le détail l'ensemble des faits et gestes effectués par les malades, de jour comme de nuit, ainsi que de leur entourage (infirmiers, aides-soignants, neuro-psychologues, familles...). Une formidable expérience qui a donné lieu à un véritable échange de compétences.

## Une réflexion globale pour une solution globale

Concevoir des produits pour une population en perte de repères et ayant une capacité d'apprentissage réduite est une vraie gageure. D'autres spécificités de la maladie sont également à prendre en compte comme, par exemple, la perte de poids qui fragilise l'individu, ou encore, l'influence de la luminosité sur l'humeur et le comportement. Grâce à leur approche globale,

les ingénieurs ont pu analyser, grandeur nature, les incompatibilités entre le matériel existant et les contraintes très spécifiques liées à cette maladie. Leurs observations leur ont ainsi permis d'anticiper de nouvelles pistes d'amélioration pour définir de nouvelles solutions.

Cette expérience a permis aux ingénieurs de Hill-Rom de monter une véritable « chambre du futur ». Un équipement « pilote » devrait être installé dans les prochaines semaines à Barr Heol pour une ultime phase de test. Les deux entités envisagent très sérieusement de renouveler ce type de partenariat, voire de collaborer ensemble de façon permanente dans une démarche d'amélioration continue des équipements médicaux. ■



## Une aventure humaine avant tout !

**Entretien avec Gonzague de Raulin, directeur Marketing de Hill-Rom**

« En nous ouvrant leur porte, le docteur Terrien et ses collaborateurs ont permis à notre équipe Recherche & Développement de vivre une aventure très enrichissante. Une aventure technique, bien sûr, puisqu'elle nous a aidés à mettre au point 7 brevets d'innovation et de principe... mais également une aventure humaine ! Comme me l'a rapporté René Milhem, Chef de projet R&D, cette expérience a été très bénéfique pour nos ingénieurs. Grâce à elle, ils ne regardent plus leur métier de la même façon. Il est tout à fait exceptionnel de développer un produit en étant au cœur de sa réalité humaine et psychologique. De plus, la sincérité du combat de leurs interlocuteurs les a véritablement galvanisés dans leur volonté d'apporter aux malades et à leur famille des solutions qui soient avant tout opérationnelles. » ■



## Pour passer du soin au « prendre soin »

**Entretien avec le docteur Terrien, médecin gériatologue de Barr Heol**

« L'ensemble du personnel a été très sensible à la démarche des ingénieurs de Hill-Rom. Avec près de 10 ans d'expérience et de recul sur la maladie, le personnel soignant a acquis une conscience très fine et très pertinente des besoins de leurs patients. Ils étaient ravis d'en faire part à des professionnels directement liés à l'environnement matériel. Mais cette mobilisation spontanée ne s'est pas limitée au personnel soignant : les agents d'entretien et de maintenance ainsi que le personnel administratif ont égale-

ment réservé un excellent accueil à ces chercheurs. Le personnel administratif notamment a été d'un grand soutien en ce qui concerne le relationnel avec les familles des patients. Aujourd'hui, nous attendons avec une grande impatience de recevoir le matériel destiné à la chambre pilote et de tester ainsi la mise en œuvre concrète de nos attentes. Nous espérons, moi le premier, que ces solutions nous permettront de gagner en disponibilité et en sécurité pour passer davantage du soin au « prendre soin ». Nous nous félicitons de cette initiative qui s'est révélée riche en échanges et qui nous ouvre de nouvelles perspectives. » ■

## Hommage à Josyane Léger



Josyane Léger a été successivement bénévole à Paris au service d'ophtalmologie de l'Hôtel-Dieu, animatrice au service d'hématologie de l'Hôpital de la Pitié-Salpêtrière et responsable de l'équipe des bénévoles au service des urgences de l'Hôpital Lariboisière.

C'est avec une profonde tristesse que nous évoquons le décès de Josyane Léger, survenu en avril dernier. Engagée en 1994, Josyane Léger avait une conscience aiguë de son rôle de bénévole. Sa conviction profonde selon laquelle le bénévolat contribue à ouvrir le milieu médical sur la société civile a fait d'elle la porte-parole d'une nouvelle

perception de l'action bénévole à l'hôpital. Sa force de persuasion et son énergie lui ont notamment permis de créer une permanence de bénévoles au sein d'un service d'urgences, permanence qui fonctionne toujours aujourd'hui. Nous nous souviendrons encore longtemps de son dynamisme et de sa générosité.



## Bénévolat

### Soutenir l'action des bénévoles avec une formation sur l'« Approche transculturelle du handicap, de la maladie et de la fin de vie ».

**Parce que le handicap, la maladie ou la mort ne sont ni perçus ni appréhendés de la même manière selon les cultures, il est important de bien connaître les codes sociaux qui les accompagnent. C'est pourquoi la Fondation Claude Pompidou a proposé à ses bénévoles un cycle de formation sur une approche transculturelle de leur action.**

Les bénévoles de la Fondation Claude Pompidou qui effectuent des visites au chevet d'adultes ou d'enfants malades et de personnes âgées sont bien placés pour savoir que leur unique bonne volonté ne suffit pas toujours pour établir le contact... et que la méconnaissance des représentations culturelles peut bien souvent être la source de malentendus, voire de situations embarrassantes, qui entravent la relation. Ceci est particulièrement vrai lorsque les bénévoles interviennent auprès de familles migrantes. Lorsque Ismael Maïga, Directeur du

Centre d'études des langues et civilisations africaines (GEPELA), a animé la première session de cette formation sur l'Afrique noire\*, il s'est rendu compte que la première difficulté des bénévoles était de savoir comment se présenter et se positionner face au patient issu d'une autre culture. Dans la culture africaine, par exemple, l'entraide ne peut venir que d'un parent ; toute intervention extérieure est vécue comme une charité mal venue. « Pour que son aide soit acceptée, le bénévole doit sortir des raisons personnelles qui l'ont amené à s'engager pour éta-



blir un lien en tant que personne avec son interlocuteur », explique Ismael Maïga. « Ce qui n'est pas toujours facile car cela fait allusion à l'altérité, une question complexe qui a donné lieu à de nombreux échanges très enrichissants. »

Les bénévoles se sont félicités de cette initiative et participeront assurément aux prochaines sessions sur le Maghreb et l'Asie, qui se dérouleront respectivement les 1<sup>er</sup> décembre et 1<sup>er</sup> février prochains, à Paris. ■  
Pour toute information complémentaire : 01 40 13 75 00.

\* formation coordonnée par Magali Molinié, psychologue clinicienne, Université Paris VIII

### A Poitiers, une action conjointe pour rompre l'isolement social des personnes âgées

**Les bénévoles de l'antenne locale de la Fondation Claude Pompidou offrent un moment de partage et de convivialité aux personnes âgées, prises en charge par le réseau gérontologique Ville-Hôpital de POITIERS/CAP.**

Le réseau gérontologique Ville-Hôpital assure le suivi sanitaire et médico-social de personnes âgées dont le maintien à domicile s'avère difficile. Pour Nathalie Naudin, assistante sociale du réseau : « L'isolement social est souvent à l'origine de la dépression et de la dénutrition des personnes âgées ; deux facteurs qui accélèrent considérablement leur déclin ».

Le réseau se félicite de l'initiative de l'antenne de la Fondation Claude Pompidou de collaborer avec lui. Une fois par semaine, les bénévoles se rendent auprès des personnes âgées pour leur offrir de la compagnie et les aider à sortir de chez elles.

D'après Catherine Metais, infirmière du réseau : « Les bénéficiaires de cet accompagnement ont gagné en stabilité, en énergie et en joie de vivre... Non seulement, nous enregistrons beaucoup moins de sollicitations de leur part mais surtout ce lien régulier constitue un relais d'informations très fiable pour nous. En cas de détérioration de leur état, nous sommes prévenus par les bénévoles et nous pouvons intervenir sans délais ».

Pour Madeleine Popieul, responsable de l'antenne de Poitiers, le réseau donne un cadre sécurisant à l'action des bénévoles : « Nous n'intervenons qu'auprès de personnes

dont les besoins ont été clairement identifiés et, en cas de problème, nous pouvons nous appuyer sur les professionnels du réseau ». ■

A ce jour, 13 bénévoles accompagnent 15 personnes âgées. 4 nouvelles demandes sont en attente et, à ce titre, **l'antenne de Poitiers recherche activement de nouveaux bénévoles.**

Pour plus de renseignements :  
05 49 60 22 79

## Les brèves

### « Le chapiteau du cœur » : 100 places offertes

Le Comité Central d'Entreprises d'Air France a offert 100 places à la Fondation Claude Pompidou pour participer à l'opération « Chapiteau du Cœur », organisée par la Fédération Française Handisport et le Cirque Pinder. Le 7 novembre dernier, de nombreux enfants touchés par la maladie ou le handicap et leurs

accompagnateurs ont ainsi pu assister à une représentation exceptionnelle. Familles, éducateurs, bénévoles se sont retrouvés autour d'un événement festif, dans la plus pure tradition du cirque : sous le signe de la solidarité et du partage.



Au programme : rires, émotions et surtout de magnifiques images à se remémorer !

### Jacques Chirac fait don de ses droits d'auteur à la Fondation Claude Pompidou

Jacques Chirac a demandé à son éditeur, Nils Editions, que les droits d'auteur du premier tome de ses mémoires « Chaque pas doit être un but » (paru le 5 novembre dernier) soient reversés en partie à la Fondation Claude Pompidou.

### Agenda : « L'humanisation de l'Hôpital »

L'Assistance Publique des Hôpitaux de Paris vous propose de retracer les avancées de l'humanisation de l'hôpital à travers une exposition qui se déroule actuellement (et jusqu'au 20 juin 2010) au Musée de l'AP-HP (Paris 5<sup>e</sup>). L'occasion de se rappeler combien la Fondation Claude Pompidou se sent concernée par cette démarche.

Pour en savoir plus : [www.aphp.fr/musee](http://www.aphp.fr/musee)

### 5 bénévoles distinguées dans l'Ordre National du Mérite

Le 3 décembre, Madame Annie Podeur, membre du conseil d'administration de la Fondation et directrice de la DHOS (direction de l'hospitalisation et de l'organisation des soins) au Ministère de la Santé et des Sports, a eu le plaisir de remettre la médaille de l'Ordre National du Mérite à cinq bénévoles : Mesdames Hélène BOURDENET, Catherine FAYAU, Vivian GUIBAL, Annie LEVEQUE et Madeleine POPIEUL.

La cérémonie s'est déroulée en présence de la présidente de la Fondation, Madame Bernadette Chirac, au siège de la Fondation.

## Événement

# Une soirée de gala sous le signe de la générosité !

Cette 15<sup>e</sup> édition du gala de la Fondation Claude Pompidou, qui s'est déroulée le 8 septembre dernier, n'a pas démerité. Elle a permis de récolter plus de 260 000 euros au profit de ses différentes actions.



Les personnalités présentes ce soir-là, dont le réalisateur Christian Carion et les acteurs Guillaume Canet et Stéphane Magnan, ont su généreusement montrer leur soutien à la cause que nous défendons.

Cette année, c'est à l'occasion de l'avant-première du film « L'affaire Farewell » que la salle UGC des Champs-Élysées a accueilli la Fondation pour sa traditionnelle soirée de gala. Les invités ont ensuite pu profiter du cadre élégant du restaurant Four Seasons de l'Hôtel George V, grâce à l'invitation de son directeur général, Christopher Norton, pour

un dîner d'exception. La soirée, présentée cette fois encore par le pétulant Stéphane Bern, s'est ouverte sur un discours de Madame Bernadette Chirac. Discours au cours duquel, elle a chaleureusement remercié les partenaires et rappelé le devoir de solidarité dans un contexte économique et social difficile. ■

## Partenariats

# Ils sont à nos côtés...

Nous tenons à remercier tout spécialement les entreprises partenaires qui nous soutiennent sur la durée. Grâce à leur engagement et à leur mobilisation, notre action touche chaque année plus de personnes et de familles en souffrance.

- Air France, Alès Groupe, Four Seasons Hôtel George V, France Télévisions, GMF, Groupe UGC, LVMH, S-Kart, Tarkett, Vinci Park

- Campagne France Télévisions



Entre le 27 septembre et le 3 octobre derniers, un spot d'une durée de 30 secondes, présentant les actions de la Fondation auprès des personnes handicapées, hospitalisées, âgées et malades d'Alzheimer, a été diffusé sur les chaînes **France 2, France 3, France 4, France 5** et **RFO**. Parallèlement, des bandeaux de présentation de la Fondation ont été affichés en rotation sur les différents sites internet de France Télévisions.

## la lettre

Fondation Claude Pompidou

Directeur de la publication : Richard Hutin / Conception-Réalisation : Orient Express  
Photos : Fondation Claude Pompidou/D.R.

42, rue du Louvre - 75001 Paris / Tél. : 01 40 13 75 00 - Fax : 01 40 13 75 19

[www.fondationclaudepompidou.fr](http://www.fondationclaudepompidou.fr)



Imprimé sur Inapa Oxygen Offset 140g



# 40 ans de solidarité

La Fondation fêtera ses 40 ans en 2010.

**40 années au cours desquelles elle est venue en aide aux personnes handicapées, aux malades hospitalisés et aux personnes âgées.**

Depuis 1970 elle a ainsi créé :

- 4 résidences pour personnes âgées
- 1 établissement spécialisé dans la prise en charge des malades Alzheimer
- 3 centres pour enfants polyhandicapés
- 1 institut médico-professionnel pour adolescents
- 1 établissement et services d'aide par le travail
- 1 foyer pour adultes handicapés
- 1 maison d'accueil spécialisée
- 1 maisons d'enfants à caractère social
- 1 école hôtelière

Parallèlement à ces réalisations, la Fondation a contribué activement au financement d'équipements annexes (structures nouvelles, extensions ou rénovations de bâtiments...)

La Fondation exerce aussi des actions de solidarité concrète et quotidienne grâce à ses services de bénévolat dans les établissements hospitaliers et au domicile des familles d'enfants handicapés. Chaque année c'est ainsi plus de 120 000 heures de bénévolat qui sont consacrées aux personnes fragilisées par la maladie, le handicap ou le grand âge.

### Continuons ensemble !

Pour pérenniser son action et développer ses nouveaux projets, la Fondation a besoin du fidèle soutien de ses donateurs.

Demain, grâce à vous, un Institut pilote de Recherche et de Soins sur la maladie d'Alzheimer pourra voir le jour à Nice. Demain, de nouvelles antennes de bénévolat pourront être créées.

Les comptes de la Fondation sont certifiés annuellement par un commissaire aux comptes et sont disponibles sur simple demande.

**Pour en savoir plus : [www.fondationclaudepompidou.fr](http://www.fondationclaudepompidou.fr) ou 01 40 13 75 00**



## Bulletin de don par prélèvement automatique

**Oui, je souhaite soutenir durablement la Fondation Claude Pompidou grâce au don régulier**

### DONATEUR

Nom : \_\_\_\_\_

Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_

### COMPTE À DÉBITER

Établissement      Guichet      N° de compte      Clé Rib

Établissement : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_

### BÉNÉFICIAIRE

Fondation Claude Pompidou  
42 rue du Louvre - 75001 Paris

j'autorise l'établissement teneur de mon compte à prélever mensuellement, si la situation le permet, la somme de :

20 €    30 €    45 €    60 €    90 €    Autre \_\_\_\_\_ €

les dates de prélèvements sont fixées au 28 de chaque mois.

Je suis libre d'arrêter mon soutien à tout moment par simple courrier adressé à la Fondation Claude Pompidou. En cas de litige sur un prélèvement, je pourrai en faire suspendre l'exécution par simple demande à l'établissement teneur de mon compte, je réglerai le différend directement avec le bénéficiaire.

Fait à \_\_\_\_\_

Signature (obligatoire) :

le : \_\_\_\_\_

**Je retourne le présent accord dûment complété, accompagné d'un relevé d'identité bancaire (RIB) dans l'enveloppe réponse jointe. Une fois par an je recevrai mon reçu fiscal annuel.**

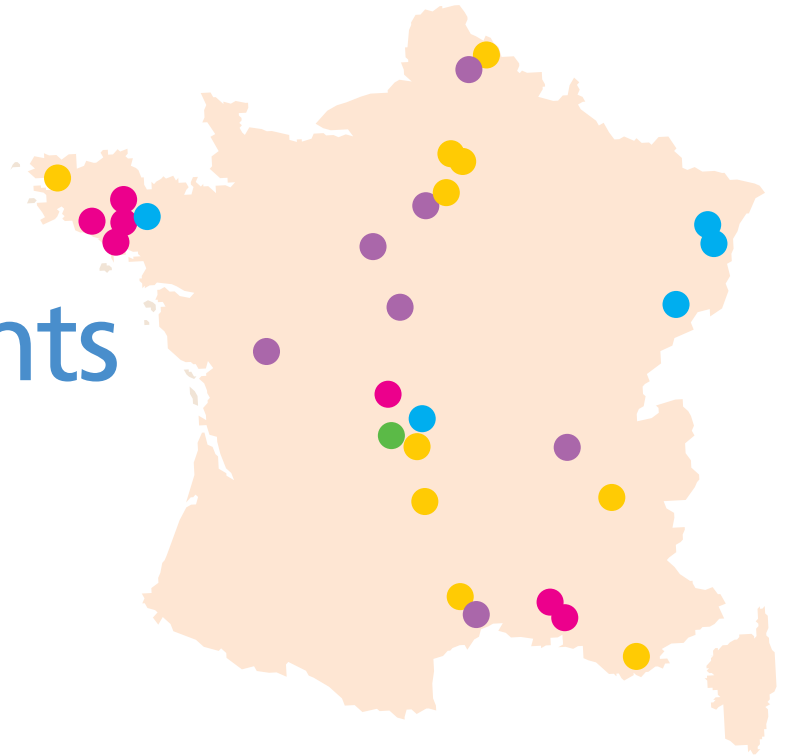
**Votre don vous permet de réduire vos impôts.**

**Tout don effectué par un particulier imposable est déductible à hauteur de 66% dans la limite de 20% de son revenu imposable.**

Les informations contenues dans la présente demande ne seront utilisées que pour les seules nécessités de sa gestion et pourront donner lieu à exercice du droit individuel d'accès auprès du créancier à l'adresse ci-dessus, dans les conditions prévues par la délibération n°20-10 du 01/04/90 de la commission Nationale de l'Informatique et des Libertés



# Services et établissements



■ les établissements sont spécialement équipés pour accueillir des personnes atteintes de la maladie Alzheimer, des enfants et adultes handicapés. Chaque établissement propose des soins et des activités adaptés à chaque personne dépendante.

■ toute personne bénévole à la fondation a été formée pour intervenir soit dans l'un des 44 établissements tels que service de gérontologie, service d'urgence, service de cancérologie... soit au domicile de famille ayant un enfant handicapé.

Pour tout renseignement complémentaire appeler le 01 40 13 75 00 ou le 01 40 13 75 14 pour le Service Relations Donateurs.

**● Établissements pour personnes âgées ou atteintes de la maladie d'Alzheimer**

Belfort  
Bréhan  
Merlines Eygurande  
Sarrebouurg

**● Établissements pour enfants ou adultes handicapés**

Arles  
Bréhan  
Crédin  
Caudan  
Guéret

**● Maison d'enfants à caractère social avec école hôtelière**

Treignac

**● Bénévolat "Service enfants handicapés"**

Bourges      Orléans  
Lille          Paris/RP  
Lyon          Poitiers  
Montpellier

**● Bénévolat "Service à l'hôpital"**

Aurillac      Grenoble  
Brest          Montpellier  
Clermond-Ferrand      Paris/RP  
Compiègne      Thourotte  
Hyères          Tourcoing

## Bulletin de soutien

**Oui, je souhaite soutenir les actions de la fondation auprès des malades, des enfants, des personnes âgées ou handicapées**

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_

Tél. : \_\_\_\_\_ Email\* : \_\_\_\_\_

Cochez la case correspondant au montant de votre don :

45 €     65 €     90 €     120 €     150 €     Autre (précisez) \_\_\_\_\_ €

Je souhaite recevoir la brochure "Legs et Donations"

**Nous vous invitons à retourner votre don et votre bulletin de soutien dûment complétés dans l'enveloppe jointe. Chèque à établir à l'ordre de la Fondation Claude Pompidou.**

**Votre don vous permet de réduire vos impôts.** Tout don effectué par un particulier imposable est déductible à hauteur de 66% dans la limite de 20% de son revenu imposable.

**Nous vous remercions de votre générosité**